الجمهـــورية الجزائرية الديمقراطيـــة الشعبيـــة

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Université 8 mai 1945 Guelma
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et de Langue Française

جامعة 8 ماي 1945 قالمة
كليـــة الآداب واللغـــــات
قسم الآداب واللغة الفرنسية

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master académique
Domaine : Lettres et Langues étrangères **Filière** : Langue française
Spécialité : Didactique et langues appliquées

Intitulé :

Politiques linguistique familiales en Algérie
Cas des familles de la willaya de Guelma

Rédigé et présenté par :

Yousra Kelaiaia.

Sous la direction de:

Pr. Aissaoui Sabrina

Membres du jury

Présidente : Dre. Tlemsani Sabrina

Rapporteure : Pr. Aissaoui Sabrina

Examinatrice : Mme Benkirat Lilia

Année d'étude 2024/2025

الجمهـــورية الجزائرية الديمقراطيـــة الشعبيـــة

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Université 8 mai 1945 Guelma
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et de Langue Française

جامعة 8 ماي 1945 قالمة
كليـــة الآداب واللغـــــات
قسم الآداب واللغة الفرنسية

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master académique
Domaine : Lettres et Langues étrangères **Filière** : Langue française
Spécialité : Littérature et civilisation

Intitulé :

Politiques linguistique familiales en Algérie
Cas des familles de la willaya de Guelma

Rédigé et présenté par :

Yousra Kelaiaia.

Sous la direction de:

Pr. Aissaoui Sabrina

Membres du jury

Présidente : Dre. Tlemsani Sabrina

Rapporteur :Pr. Aissaoui Sabrina

Examinatrice: Mme Benkirat Lilia

Année d'étude 2024/2025

Remerciements

Pour m'avoir permis d'être ce que je suis aujourd'hui,

je voudrais remercier le Seigneur des mondes par qui tout est possible : Dieu.

Je tiens à remercier respectueusement tous ceux qui m'ont aidé dans ce modeste travail.

Mon professeur tuteur,

Mme Aissaoui Sabrina, pour ses orientations, ses conseils et ses encouragements.

Je tiens à exprimer mes chaleureux remerciements et ma profonde gratitude à mes parents : mon père, Mebark Kelaiaia, et ma mère, Zohra Kelaiaia.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à mes chers parents, source de vie, d'amour et d'affection.

À mes chères sœurs Haizia, Khaoula, ma jumelle Hadjer, et à mes frères Abd Raouf, Amine, Belkacem, sources de joie et de bonheur.

À toute ma famille, source d'espoir et de motivation.

À tous ceux qui m'ont aidée et encouragée de près ou de loin.

À vous, cher lecteur.

Yousra Kelaiaia.

Remerciement

Dédicace

Table des matires

Résumé

Introduction generale 02

Cadre Conceptuel : Le contexte histoire-linguistique en Algérie

Introduction 06

1. La sociolinguistique 07
2. Le contexte sociolinguistique en Algérie 08
3. La politique linguistique et culturelle de l'Algérie 09
4. La politique de l'arabisation: 10
5. Le statut du français en Algérie : « Le contact des langues » 11
6. Définition des concepts de base 13

6.1. Plurilinguisme 13

6.2. Bilinguisme 15

6.2.1. Bilinguisme composé et bilinguisme coordonné 15

6.2.2. Bilinguisme précoce 16

a. L'acquisition simultanée 16

b. L'acquisition précoce 17

c. L'acquisition tardive 17

7. La diversité linguistique 18

Conclusion 19

Cadre Pratique : Résultats et Discussion

1. Objectifs de notre étude 21
2. Méthodologie de recherche 21

2.1.Le Questionnaire 22

2.1.1. Objectifs du questionnaire 24

2.1.2. La préparation et la conduite du questionnaire 24

2.2.L'échantillonnage 24

3. Commentaires 26
4. Analyse statistique des résultats 26

4.1.Analyse du questionnaire 27

5. Interprétation des résultats 37

Conclsuoon Générale 39

Bibliographie

Résumé

Dans le contexte sociolinguistique algérien, la famille constitue un acteur majeur dans la transmission et la gestion des langues. Cette étude examine les politiques linguistiques adoptées au sein des familles de la wilaya de Guelma, en s'intéressant particulièrement aux choix langagiers des parents,, dans la transmission des langues à leurs enfants. L'analyse porte sur les représentations associées aux langues, et sur la manière dont les pratiques linguistiques domestiques traduisent des enjeux identitaires, sociaux et éducatifs.

Nous formulons l'hypothèse que l'ouverture au monde, facilitée par les réseaux sociaux et les médias, influence les familles dans l'intégration de certaines langues dans leur quotidien. Cette recherche s'appuie sur un corpus constitué de questionnaires administrés à un échantillon de 30 familles Guelmoises. Elle vise à éclairer les dynamiques internes des foyers en matière de transmission linguistique et à mettre en lumière l'impact des représentations parentales sur les trajectoires linguistiques des enfants.

Mots-clés : politique linguistique familiale, transmission des langues, attitudes parentales, wilaya de Guelma, pratiques langagières.

الملخص

في السياق الاجتماعي اللغوي الجزائري، تُعتبر العائلة فاعلاً رئيسياً في نقل وإدارة اللغات. نهدف من خلال هذه الدراسة إلى معرفة السياسات اللغوية الأكثر اعتمادا لدى عائلات ولاية قالمة، مع التركيز بشكل خاص على اختيارات الوالدين، في نقل اللغات إلى أبنائهم. يتركز التحليل على التصورات المرتبطة باللغات، وكيف تعكس الممارسات اللغوية داخل الأسرة قضايا الهوية والاجتماعية والتعليمية.

نفترض أن الانفتاح على العالم، الذي تسهلّه وسائل التواصل الاجتماعي والإعلام، يؤثر على العائلات في دمج لغات معينة في حياتهم اليومية. تستند هذه الدراسة إلى مجموعة بيانات مكونة من استبيانات وُجهت إلى عينة مكونة من 30 عائلة من ولاية قالمة. تهدف الدراسة أيضا إلى توضيح الديناميات الداخلية للأسر في مجال نقل اللغات، وتسليط الضوء على تأثير التصورات الأبوية على المسارات اللغوية للأطفال.

الكلمات المفتاحية :السياسة اللغوية العائلية، نقل اللغات، مواقف الوالدين، ولاية قالمة، الممارسات اللغوية

. Abstract

In the Algerian sociolinguistic context, the family plays a key role in the transmission and management of languages. This study examines the language policies adopted within families in the wilaya of Guelma, focusing particularly on parental language choices in transmitting languages to their children. The analysis addresses the representations associated with languages and explores how domestic language practices reflect identity, social, and educational issues.

We hypothesize that openness to the world, facilitated by social media and mass communication, influences families in their integration of certain languages into everyday life. This research is based on a corpus composed of questionnaires administered to a sample of 30 families from Guelma. It aims to shed light on the internal dynamics of households in terms of language transmission and to highlight the impact of parental representations on children's linguistic trajectories.

Keywords: family language policy, language transmission, parental attitudes, Guelma province, language practices.

Introduction Générale

En Algérie, comme dans d'autres pays du Maghreb, le français s'est implanté sur son territoire depuis 1830, créant un paysage linguistique riche et diversifié. Cette dernière est composée principalement de l'arabe dialectal, qui est le plus parlé, de l'arabe classique utilisé dans les occasions officielles, et du français, qui joue un rôle essentiel dans l'enseignement scientifique et la diffusion des connaissances. De plus, la langue amazighe (souvent appelée berbère) contient une variété de dialectes locaux et régionaux, tout en interagissant constamment avec les langues dominantes que sont l'arabe et le français.

La situation linguistique en Algérie est complexe et ambiguë, donnant lieu à de nombreuses interrogations et études. En fait, le paysage linguistique continue de changer radicalement. La concurrence entre les langues s'est concentrée sur l'arabe et le français, tous deux considérés comme les langues de la connaissance, de l'autorité et de la communication formelle.

Aborder la question de la politique linguistique en Algérie suppose d'analyser la politique d'arabisation mise en œuvre dans les années 1970, afin de mieux comprendre l'évolution du statut du français dans le contexte linguistique actuel.

Bien que la langue soit encore utilisée par l'élite, elle perd progressivement son statut au profit de l'anglais. Néanmoins, le français survit et maintient sa place dans divers domaines et revendique une certaine forme de co-officialité, d'autant plus qu'il est souvent utilisé par les membres du gouvernement et que le journal officiel de la République algérienne est publié à la fois en arabe scolaire et en français.

A ce propos, G. Grand guillaume (1983, cité dans **(Benamar, 2014, p. 03))** décrit ainsi la situation linguistique en Algérie en déclarant que :

> Trois langues sont utilisées : la langue arabe, la langue française et la langue maternelle. Les deux premières sont des langues de culture, de statut écrit. Le français est aussi pratiqué comme langue de conversation. Toutefois, la langue maternelle, véritablement parlée dans la vie quotidienne, est toujours un dialecte, arabe ou berbère.

Ainsi, cette complexité de la situation linguistique en Algérie révèle la coexistence de trois langues aux rôles spécifiques. L'arabe et le français, langues de culture et de statut écrit, jouent un rôle majeur dans l'éducation et l'administration. Aujourd'hui, la langue maternelle en Algérie, qu'il s'agisse de l'arabe dialectal ou de tamazight, occupe une place centrale dans les interactions quotidiennes. Cette diversité linguistique, désormais officiellement

reconnue avec la co-officialisation du tamazight en 2016, **(République Algérienne Démocratique et Populaire, p. 06)** reflète la richesse culturelle du pays. Elle soulève cependant des enjeux complexes liés à l'identité, à l'enseignement et à la cohabitation entre les langues nationales et les langues de scolarisation comme le français.

Donc, face à ce constat, il faut qu'on examine ces dynamiques linguistiques qui se manifestent dans les familles algériennes. C'est ici que se pose la question fondamentale de l'identité linguistique familiale. Nous exprimons cette préoccupation sous la forme de la question suivante : ***Quelles langues les familles algériennes choisissent-elles d'utiliser, et pour quelles raisons ?***

Cette recherche nous permettra d'analyser les choix linguistiques des familles, d'explorer les motivations derrière ces choix et de comprendre comment ces décisions influencent la transmission de la langue et de la culture au sein des familles algériennes.

Pour répondre à cette question, nous avons émis les hypothèses suivantes :

- Les familles algériennes privilégieraient l'arabe dialectal (darija) pour les interactions quotidiennes, car il est perçu comme la langue de la culture et de l'identité nationale.
- Le français serait principalement utilisé dans les contextes éducatifs et professionnels, car il est associé à des opportunités économiques et à un statut social élevé.
- Les familles algériennes choisiraient systématiquement l'arabe classique pour toutes les communications.
- Les réseaux sociaux et les médias auraient un grand impact. Grâce à eux, de plus en plus de familles utilisent le français dans leur vie quotidienne.

Dans le cadre de cette étude, notre objectif est d'analyser les choix linguistiques des familles algériennes et d'explorer les facteurs qui influencent ces choix. Ainsi, notre démarche s'inscrit dans une approche sociolinguistique, visant à comprendre comment les dynamiques linguistiques interagissent avec les identités culturelles et sociales des familles en Algérie. Cette analyse nous permettra de mettre en lumière les enjeux liés à la transmission des langues et des cultures au sein des foyers algériens.

Pour réaliser notre travail, nous l'avons devisé en deux parties.

Dans la première partie théorique, chapitre, intitulé « *Politique familiale bilingue et idéologies linguistiques parentales»,* nous aborderons les concepts clés liés aux politiques linguistiques en Algérie. Nous allons définir les notions fondamentales telles que le plurilinguisme et le bilinguisme, en explorant leurs différentes typologies et implications. Nous traiterons également des enjeux liés à la diversité linguistique, à la politique d'arabisation, ainsi qu'au statut du français dans le contexte algérien.

La deuxième partie pratique consacré à l'enquête de terrain réalisée auprès des de quelques familles de la Wilaya de Guelma. Cette enquête s'appuiera sur divers outils, notamment un questionnaire avec les familles afin de recueillir leurs opinions et perspectives. Les données collectées seront ensuite analysées pour mettre en lumière les principaux obstacles et besoins de notre public cible.

Cadre Conceptuel :

Le contexte histoire-linguistique en Algérie

Cadre Conceptuel : Le contexte histoire-linguistique en Algérie

Après avoir acquis son indépendance, l'Algérie s'est retrouvée confrontée à un véritable défi linguistique. Privée de ses ressources, de sa culture et de ses langues, éléments constitutifs de son patrimoine naturel et légitime, elle doit faire face à une situation particulièrement complexe.

L'État algérien est divisé entre les langues locales (régionales et minoritaires) d'origine arabe ou amazigh ("berbère"), le français (héritage historique et colonial), et l'arabe classique ou moderne, qui constitue un lien symbolique avec le monde arabo-musulman. Son influence est marquée par l'idéologie panarabiste, qui imprègne l'esprit des pays du Moyen-Orient, et par la conception jacobine de l'Europe occidentale.

En conséquence, l'État algérien met en œuvre une politique linguistique d'assimilation, en ignorant les véritables langues naturelles et légitimes du pays. Cette approche, combinée à une tentative d'éradiquer le français, a engendré un conflit linguistique et suscité des attitudes xénophobes envers les minorités.

De ce fait, dans ce chapitre, nous allons aborder la sociolinguistique et son importance dans l'étude des langues en relation avec la société. Ensuite, nous examinerons le contexte sociolinguistique en Algérie, en mettant en lumière la diversité linguistique et les défis associés. Enfin, nous discuterons des politiques linguistiques mises en place, notamment la politique d'arabisation et son impact sur le statut du français dans le pays.

1. La sociolinguistique

La sociolinguistique, étant une sous-discipline de la linguistique, est décrite en ces termes par A. Paillet. *« une branche de la linguistique s'occupant des rapports langage/société et plus précisément des relations entre variation linguistique et stratification sociale. »* (2005, p. 68). Cette discipline s'avère être parmi les sciences du langage les plus dynamiques, en perpétuel mouvement. Ce constat s'appuie sur la profusion de travaux et de publications qui la jalonnent. On observe, en effet, une remarquable effervescence éditoriale. Ainsi, W Labov, de sa part , ajoute

> notre objet d'étude est la structure et l'évolution du langage au sein du contexte social formé par la communauté linguistique. les sujets considérés relèvent du domaine ordinairement appelé "linguistique générale" : phonologie, morphologie, syntaxe et sémantique. Les problèmes théoriques que nous soulèverons appartiennent également à cette catégorie, tels la forme des règles linguistiques, leur combinaison en systèmes, la coexistence de plusieurs systèmes et l'évolution dans le temps de ces règles et de ces systèmes. S'il n'était pas nécessaire de marquer le contraste entre ce travail et l'étude du langage hors de tout contexte social, je dirais volontiers qu'il s'agit là tout simplement de linguistique. (1976, p. 258)

De ce fait, Labov souligne que l'indissociabilité de l'étude linguistique et de son environnement social. Selon lui, les composantes essentielles de la linguistique, qu'il s'agisse de phonologie, de syntaxe ou de sémantique, acquièrent une signification accrue quand on les analyse en fonction de leur utilisation concrète au sein d'une communauté. Il insiste sur le fait que l'incorporation de la dimension sociale au centre de l'analyse linguistique n'engendre pas une discipline différente, mais représente, au contraire, la véritable nature de la linguistique.

En outre, la sociolinguistique, c'est avant tout une discipline de linguistique pure et dure. Elle a pour centre d'intérêt le même objet que la linguistique traditionnelle, c'est-à-dire la langue, et non des domaines périphériques comme les sociolectes ou les variations linguistiques. Elle partage les mêmes ambitions scientifiques que la linguistique générale, mais elle avance, sur certains aspects précis, une perspective différente afin de saisir au mieux son sujet. S'inscrivant dans la lignée des recherches linguistiques du XXe siècle, elle en approuve les progrès et aspire à les exploiter pleinement. Elle ne cherche nullement à supplanter la linguistique dominante, mais aspire à être reconnue comme une discipline linguistique à part entière, avec ses propres contributions à mettre en avant. (Encrevé, 1977)

2. Le contexte sociolinguistique en Algérie

Le contexte linguistique en Algérie est toujours considéré comme une problématique, il se

définit par le rapport de plusieurs contextes langagiers qui façonnent la communauté algérienne, une communauté multilingue ; une communauté riche et diversifiée, parce qu'elle permet au même interlocuteur de maîtriser ou d'utiliser deux langues ou davantage. Comme a constaté Abdelhamid S.

Cette condition est très compliquée suite à l'existence de ces langues comme le souligne S. Abdelhamid: « *le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à unesituation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme »* (2002, p. 35) Puisque cette difficulté du contexte linguistique en Algérie est nécessaire à son histoire. Les différentes conquêtes connues par l'Algérie ont engendré plusieurs codes linguistiques ainsi que le berbère, la langue des communautés autochtones ; ceci atteste du métissage historique de deux groupes importants, les *« berbérophones »* et les *« arabophones ».* De l'homme » ; sans négliger le français parlé et employé par ces deux groupes sociaux. De ce fait, que le professeur de sociologie et d'anthropologie à l'université d'Oran Rabah Sebba souligne dans son article intitulé *« La culture et Plurilinguisme en Algérie »,* souligne que

> L'Algérie se caractérise, comme on le sait, par une situation de quadrilingue sociale : arabe conventionnel/français/arabe algérien/tamazight. Les frontières entre ces différentes langues ne sont ni géographiquement ni linguistiquement établies. Le continuum dans lequel la langue française prend et reprend constamment place, au même titre que l'arabe algérien, les différentes variantes de tamazight et l'arabe conventionnel redéfinit les fonctions sociales de chaque idiome. Les rôles et les fonctions de chaque langue, dominante ou minoritaire, dans ce continuum s'inscrivent dans un procès dialectique qui échappe à toute tentative de réduction. (2002, p. 39)

Cela veut dire que la complexité du tableau linguistique algérien, sculpté par un quadrilinguisme actif. L'auteur montre le manque de délimitations nettes entre les langues, qui se côtoient au sein d'un flux continuel. Chaque langue – arabe classique, français, tamazight, arabe dialectal – assume des rôles sociaux fluctuants, variant suivant les situations. Cette coexistence génère un équilibre fragile et sans cesse transformé, peu susceptible d'être enfermé dans des structures fixes. Ce point de vue met l'accent sur l'interdépendance des langues dans la société algérienne.

3. La politique linguistique et culturelle de l'Algérie

D'après J.L. CALVET, la politique linguistique est considérée comme

> l'ensemble des choix conscients effectués dans le domaine des rapports entre langue et vie sociale, et plus particulièrement entre langue et vie nationale, et la planification linguistique comme la recherche et la mise en œuvre des moyens nécessaires à l'application d'une politique linguistique. (1987, pp. 154-155)

Cela implique, d'après J.L. Calvet, que la politique linguistique ne se résume pas à une évolution intrinsèque ou fortuite, mais constitue une série de décisions réfléchies, émanant d'une instance de pouvoir ou d'une collectivité. Ces orientations concernent la position et la fonction des langues au sein de la société, particulièrement dans les domaines publics, éducatif et national. La planification linguistique est donc envisagée comme un instrument tactique pour concrétiser ces choix, afin d'organiser les pratiques langagières en fonction d'aspirations culturelles, identitaires ou politiques spécifiques.

Ainsi, cette notion est définie selon le Professeur des Universités en Sciences du langage. Henri Boyer comme

> l'expression politique linguistique est souvent employé en relation avec celle de planification linguistique : tantôt elles sont considérées comme des variantes d'une même désignation, tantôt elles permettent de distinguer deux niveaux de l'action du politique sur la/les langues(s) en usage dans une société donné. La planification linguistique est alors un passage à l'acte juridique, la concrétisation sue le plan des institutions (étatiques, régionales, voire internationales) de considération de choix de perspective qui sont ceux d'une politique linguistique. (1996, p. 23)

Il s'agit ensuite de données, de directives, d'organismes et de comportements, sélectionnés à travers l'histoire, qui guide et structure l'activité gouvernementale.

Le français moderne distingue, en matière de planification linguistique, la notion d'aménagement linguistique, qui peut se décomposer en deux grands volets d'intervention. Il s'agit d'abord de définir le statut des langues et leur inventaire.

En Algérie, la politique linguistique mise en œuvre par l'État, c'est fondamentalement la politique d'arabisation. Cette politique vise à promouvoir et à généraliser l'usage de l'arabe dans toutes les institutions publiques, en vue d'une cohésion nationale et d'un

rapprochement culturel avec le monde arabo-musulman.

4. La politique de l'arabisation:

Suite à l'indépendance, la langue arabe a été officiellement consacrée comme langue nationale et officielle de l'État. Cette consécration s'est faite par le biais du décret : N°91-5 du 16 janvier 1991 et de l'ordonnance N° 96-30 du 21 décembre 1996. Ces textes statutaires ont défini le statut de la langue arabe en Algérie, tout en interdisant l'usage de la langue française au sein des établissements, des écoles, des administrations, et autres structures publiques. L'article 2 du décret N°96-30, modifiant l'article N°1 du décret 05-91, ainsi que l'article N°04 modifiant le décret 18, tel qu'il est paru au Journal Officiel, ont confirmé cette orientation linguistique.

selon ces décrets, le français se retrouve doté d'un nouveau statut, étant reconnu comme langue d'enseignement au sein des établissements scolaires algériens, en plus d'être une matière enseignée. Cette évolution marque une transition importante dans l'enseignement et l'apprentissage du français, le transformant d'une simple langue étrangère à un outil d'instruction.

> L'arabisation devient un moyen d'affirmer l'identité arabe (la langue était perçue comme l'attribut fondamental de la personnalité arabe), cette politique linguistique a permis d'affirmer le statut officiel de la langue arabe et sa place dans la société algérienne, en œuvrant à la généralisation de son utilisation, dans tous les domaines de la vie quotidienne et sociale des citoyens. L'unification de l'usage d'une même langue de travail, d'enseignement de culture, objectif qui s'identifier, parmi d'autres, au recouvrement detous les attributs historiques de la nation algérienne. (IRAAHIMI, 1995, p. 186)

Cela veut dire que le rôle primordial de la politique d'arabisation en Algérie, perçue comme un outil fondamental d'affirmation identitaire et de souveraineté culturelle. Elle considère la langue arabe non pas simplement comme un moyen de communication, mais également comme un emblème politique et historique. L'intention est de se réapproprier l'héritage national, en uniformisant les usages linguistiques dans l'espace public. On y observe également comment la langue se transforme en un instrument stratégique pour la cohésion sociale. Néanmoins, cette perspective est susceptible de générer des controverses dans une société multilingue.

5. Le statut du français en Algérie : « Le contact des langues »

L'essor du français en Algérie prend racine avec la colonisation. La langue s'est établie comme la langue prépondérante et officielle de la nation. Parallèlement, les Algériens se sont retrouvés aux abords des établissements scolaires français. L'enseignement de l'arabe était proscrit, de même que celui du français était contraint, mais son apprentissage était néanmoins imposé. Après l'indépendance, deux courants intellectuels coexistaient dans le paysage culturel algérien : les arabophones et les francophones. Cette réalité a confronté le français, symbole de la colonisation, et l'arabe, vecteur de l'identité arabo-musulmane. Le français est perçu comme une langue étrangère en Algérie depuis 1962. La période coloniale a engendré une évolution progressive de la langue algérienne parlée, favorisant une hybridation linguistique, probablement résultante du contact entre les deux langues (arabo-français). Ce contact linguistique s'est avéré crucial, conduisant généralement au bilinguisme, au plurilinguisme, voire à un mélange linguistique au sein d'un même groupe social.

Dans cette optique, le linguiste Jean DUBOIS a relevé que*« la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues. Le contact de langues est donc l'événement concret qui provoque le bilinguisme[…] »* (2002, p. 115)

A ce propos, G. Grand guillaume (1983, cité dans **(Benamar, 2014, p. 03)**) décrit ainsi la situation linguistique en Algérie en déclarant que

> Trois langues sont utilisées : la langue arabe, la langue française et la langue maternelle. Les deux premières sont des langues de culture, de statut écrit. Le français est aussi pratiqué comme langue de conversation. Toutefois, la langue maternelle, véritablement parlée dans la vie quotidienne, est toujours un dialecte, arabe ou berbère.

Donc, cette complexité de la situation linguistique en Algérie révèle la coexistence de trois langues aux rôles spécifiques. L'arabe et le français, langues de culture et de statut écrit, jouent un rôle majeur dans l'éducation et l'administration. Par contre, la langue maternelle, qu'il s'agisse de l'arabe dialectal ou du berbère, prédomine dans les échanges quotidiens, soulignant la diversité linguistique du pays liés à l'identité culturelle et à l'enseignement, ainsi que les défis de la cohabitation de ces langues dans un contexte post-colonial.

De nos jours, le français persiste en vigueur, oralement et par écrit, au sein des services, des

institutions et des administrations (dans les universités, par les auteurs, les praticiens de la médecine, dans les laboratoires, sur les factures, etc.). L'Algérie, pour sa part, continue d'employer et de communiquer en français. Un nombre significatif d'Algériens s'expriment en français dans diverses sphères. Plus précisément, dans la vie de tous les jours, la langue française joue également un rôle essentiel dans la société algérienne. Bien que reconnue première langue étrangère officielle, cette langue jouit d'une co-officialité de fait, due à sa présence prépondérante dans la société algérienne. À titre illustratif, l'enseignement supérieur est, dans une large mesure, dispensé en français, surtout dans les filières scientifiques et techniques.

> [...] Sans être la langue officielle, la langue française véhicule l'officialité. Sans être la langue d'enseignement, elle reste la langue de transmission du savoir. Sans être la langue identitaire, elle continue à façonner l'imaginaire culturel collectif de différentes formes et par différents canaux. Et sans être la langue d'université, elle est la langue de l'université. Dans la quasi-totalité des structures officielles de gestion, d'administration et de recherche, le travail s'effectue encore essentiellement en langue française. » (R SEBAA, 2002, p. 85)

Cela veut dire que le français maintient un rôle prépondérant et influent dans des secteurs cruciaux : l'administration, l'enseignement, la recherche et la culture. Ainsi, le canal existant entre le statut officiel de la langue et son usage concret, soulignant qu'elle demeure une langue de connaissance, de travail et d'identité sociale tacite.

6. Définition des concepts de base

6.1.Plurilinguisme

D'après le Dictionnaire de linguistique de Jean Dubois

> On dit d'un sujet parlant qu'il est plurilingue quand il utilise à l'intérieur d'une même communauté plusieurs langues selon le type de communication (dans sa famille, dans ses relations sociales, dans ses relations avec l'administration, etc.). On dit d'une communauté qu'elle est plurilingue lorsque plusieurs langues sont utilisées dans les divers types de communication. [..].» (1994, p. 368).

Le plurilinguisme, dans ce sens, se définit donc comme l'aptitude à manier aisément diverses langues, et ce, au sein d'une même communauté.

Ainsi, le plurilinguisme, c'est la présence simultanée de deux, ou plus, systèmes linguistiques chez un seul individu, ou à l'intérieur d'une communauté.

Cadre Conceptuel : Le contexte histoire-linguistique en Algérie

La situation de plurilinguisme se définit comme étant la coexistence de deux ou de plusieurs idiomes sur un même territoire. Un sujet parlant est dit plurilingue lorsqu'il recourt, dans des situations de communication différentes, à l'usage de plusieurs langues. Il en est de même pour les communautés linguistiques dites également plurilingues, et où les membres varient les usages en fonction des contextes et des situations de communication (Chachou, 2013, p. 18)

L'Algérie se caractérise par son paysage linguistique riche et complexe. Plusieurs langues et leurs déclinaisons coexistent et interagissent sur son territoire. On y retrouve l'arabe dialectal, l'arabe littéraire, le berbère avec ses multiples variantes, ainsi que le français, l'anglais et d'autres langues originaires d'autres contrées.

Ainsi, le plurilinguisme, pris comme sujet d'investigation, se distingue par les éléments suivants :

Son origine…	- choisi / hérité / contraint - Familial / communautaire / scolaire / mixte
Son développement	- Précoce / plus tardif / très progressif - Relativement équilibré / fortement déséquilibré (selon les langues, les Capacités…) - En évolution / relativement figé / fossilisé
Son extension	- Propre à une communauté de pratiques / limité à un ou quelques individus - Territorialisé / non territorialisé
Ses statuts des langues ou variétés qui le composent :	- De langues centrales et super ou hyper centrales / de langues périphériques / mixte entrecentrales et périphériques - De langues localement dominantes / de langues localement dominées / mixte - De langues à formes et tradition écrites / de langues à formes et tradition seulement orales /mixte

Ses caractéristiques linguistiques des langues / variétés qu'il réunit :	- De langues ou variétés typologiquement ou génétiquement voisines / de langues ou variétésdistantes / mixte - De langues à même système graphique / de langues à systèmes graphiques différents - De langues fortement normées / de langues ou variétés moins normées / mixte
Ses représentations sociales ou au vécu individuel dont il est l'objet	- Plurilinguisme reconnu / ignoré - Plurilinguisme revendiqué / caché / honteux

Tableau 01 : Caractéristiques du plurilinguisme

Source : adapté de Coste, D. (2010). *Diversité des plurilinguismes et formes de l'éducation plurilingue et interculturelle. Recherches en didactique des langues et des cultures*, 7(1). https://doi.org/10.4000/rdlc.2031

6.2.Bilinguisme

BLOOMFIELD a défini le concept de bilinguisme, le présentait comme *« la possession d'une compétence de locuteur natif dans deux langues. »* (1933, p. 56)

Dans le Dictionnaire de la linguistique de George Mounin, il est affirmé que toute personne qui communique dans deux langues est considérée comme bilingue, que ces langues soient ou non parlées au sein de la même communauté. Il spécifie le bilinguisme comme *« le fait pour un individu de parler indifféremment deux langues ; également coexistence de deux langues dans la même communauté, pourvu que la majorité des locuteurs soit effectivement bilingue. »* (Mouni, 2004, p. 52)

De sa part, Mackey propose une définition alternative : *« Nous définirons le bilinguisme comme l'usage alterné de deux ou plusieurs langues par le même individu ».* (1976, p. 09) . L'auteur propose que la notion de *"bilingue",* envisagée dans sa définition la plus large, englobant le multilinguisme, offre une passerelle entre *"bilingue"* et *"multilingue"*. Il observe que les mouvements migratoires massifs survenus au XXe siècle ont contribué à une

expansion notable de la population bilingue. Il ajoute (Mackey W.-F. , 1976, p. 13): *« Le bilinguisme loin d'être un phénomène exceptionnel réservé aux pays bilingues touche en fait la majorité de la population du globe terrestre ».* Il souligne que le bilinguisme constitue un phénomène planétaire fréquent, et non pas une singularité confinée à certains états affichant une bilingue officielle. Il s'oppose à la perception qui considère le bilinguisme comme quelque chose de peu courant, soutenant en revanche qu'il touche la plupart des individus, ce qui affirme de la pluralité linguistique intrinsèque des sociétés, où la coexistence de multiples langues est régulièrement la règle.

Donc et selon ces définitions, la notion de « Bilinguisme » peut se concevoir, que ce soit à l'échelle d'un individu ou d'une communauté. Des spécialistes l'emploient afin d'illustrer l'usage de deux langues, et établissent des distinctions entre bilinguisme, trilinguisme, quadrilinguisme, et plurilinguisme.

Cependant, d'autres chercheurs considèrent que l'ensemble des problématiques liées à la présence de deux langues, tant au sein de la société que chez l'individu, conviennent aussi lorsque plus de deux langues coexistent, transformant le bilinguisme en une situation partagée.

6.2.1. Bilinguisme composé et bilinguisme coordonné

Un bilingue composite détient une représentation cognitive singulière d'une même idée, accessible via les deux langues. Dans le bilinguisme composite, le passage des formes linguistiques d'une langue à celles d'une autre fonctionne sur un principe de correspondance terme à terme. Le type d'organisation cognitive qui en résulte est influencé par l'âge d'acquisition et le contexte d'apprentissage. Pour cela, il faut acquérir, idéalement dès la prime enfance au sein de la cellule familiale, les deux langues de façon analogue, pour atteindre cette configuration cognitive. Comme le souligne Hamers et Blanc (1989, p. 447) *« Dans une bilingualité composée, le bilingue possède deux équivalents de traduction de deux codes qui correspondent à une seule unité sémantique ; ce type de bilingualité est généralement lié au contexte d'acquisition commun aux deux langues »* . Cela veut dire qu'un apprenant serait en situation de bilingualité développe chez lui des deux langues bilingues composé. Il s'agit d'un processus où les langues s'imbriquent, partageant un même socle de compréhension et de référence. L'individu associe ainsi une même signification, une même idée, à des expressions dans les deux langues.

6.2.2. Bilinguisme précoce

Pour le bilingue appelé *"coordonné",* chaque concept trouve son expression dans deux entités distinctes, une pour chaque langue. L'élaboration cognitive de la notion s'effectue en parallèle, de manière autonome. La relation entre le mot et ce qu'il représente opère indépendamment. Cette aptitude peut être consolidée grâce à une connexion directe entre le mot étranger et l'objet auquel il fait référence ;

Le bilinguisme coordonné, est fréquemment lié à l'idée d'une langue par parent. L'usage de deux langues distinctes se déroule ainsi simultanément au sein d'un même contexte et en présence du même groupe, comme c'est le cas dans le cercle familial. En pratique, ce profil linguistique se révèle difficile à constater et à mettre en œuvre. Néanmoins, sur le plan théorique, ce type de bilinguisme est potentiellement accessible aux individus ayant acquis les deux langues dans des conditions optimales durant leurs premières années de vie. L'interaction communicative, avec ses interlocuteurs, les sujets abordés et le contexte culturel, suggère que la démarcation entre bilinguisme composé et bilinguisme coordonné est une distinction peu pertinente. (El Quessar, 2012)

Dans l'analyse du bilinguisme individuel, il faut établir un lien entre le comportement du bilingue et ses performances linguistiques.

A ce propos Siguan et Mackay (1986, p. 18) ont effectivement affirmé que *« la description du bilinguisme d'un individu doit également inclure les fonctions remplies par les deux langues dans l'ensemble de ses comportements, les situations dans lesquelles il les utilise et la fréquence avec laquelle il le fait »* . Cela veut dire que le bilinguisme est à envisager comme un facteur d'épanouissement personnel et de souplesse intellectuelle. Il incarne également un lien entre les cultures, une collaboration qui favorise le progrès économique et social.

a. L'acquisition simultanée

Le bilinguisme simultané se définit par l'exposition continue d'un enfant à deux langues dès son plus jeune âge. L'une de ces langues est généralement employée au sein de la famille, tandis que l'autre est la langue d'usage dans son environnement social ou communautaire. (Calvetti, 1991)

b. L'acquisition précoce

Le bilinguisme précoce, lorsqu'il survient tôt, se rapporte fréquemment à l'apprentissage conjoint ou en cascade de langues dans un environnement quotidien, durant l'enfance et avant l'entrée à l'école. Cette aptitude peut aussi concerner l'acquisition linguistique en contexte éducatif ;

c. L'acquisition tardive

Le bilinguisme dit "tardif" s'entend pour sa part, comme l'apprentissage d'une langue au contact direct de son environnement. Pensons aux expériences d'immersion linguistique durant l'adolescence, ou encore, à l'acquisition d'une langue en rencontrant des interlocuteurs locaux, lors d'une expatriation une fois l'âge adulte atteint.

Cela dit, ce type de bilinguisme peut aussi se développer au travers de cours formels, dispensés dans un cadre institutionnel ou scolaire : on pense ainsi aux études supérieures, aux formations linguistiques proposées en entreprise, ou encore, aux cours assurés par des écoles privées. (خضراوي, 2017)

7. La diversité linguistique

La diversité linguistique offre un tremplin à l'expression des faits, des pensées, des sentiments et des récits à travers un éventail de langues. Cela contribue à une meilleure appréhension des ressemblances et des divergences linguistiques et culturelles. La diversité linguistique se manifeste à travers les individus bilingues ou multilingues, ou encore ceux qui s'expriment dans divers dialectes, témoignant de la richesse linguistique au sein d'une même langue. En outre, les langues créoles, nées du croisement de deux ou plusieurs langues, constituent un autre reflet de cette diversité linguistique, comme le souligne Michel Guillou.: *« C'est le choix du pluriel sur l'unique qui doit être fait de haut en bas, dans tous les secteurs de l'activité humaine, et pour les langues, celui du multilinguisme. »* (Guillou, 2005). Cela veut dire que ce choix du pluriel doit être privilégié au singulier ; cette idée encourage une approche englobante et ouverte au multilinguisme, non pas uniquement dans le domaine linguistique, mais aussi dans tous les domaines de la vie en société. Par conséquent, une politique linguistique contemporaine et juste se devrait de promouvoir la coexistence de plusieurs langues plutôt que de chercher à imposer une langue unique, et ce, dans le but de respecter les différentes identités et de favoriser la diversité culturelle.

Conclusion

Pour conclure, l'Algérie, après son indépendance, a dû naviguer à travers un paysage linguistique complexe, marqué par des tensions entre ses langues locales, le français et l'arabe. La politique linguistique d'assimilation mise en œuvre par l'État a non seulement ignoré la richesse des langues régionales, mais a également exacerbé les conflits linguistiques et les sentiments xénophobes. En abordant la sociolinguistique, nous avons pu comprendre l'importance des langues dans la construction de l'identité nationale et des dynamiques sociales.

La diversité linguistique de l'Algérie, bien qu'elle représente un défi, est également une richesse qui mérite d'être valorisée. Les politiques linguistiques, notamment l'arabisation, doivent être repensées pour favoriser une coexistence harmonieuse des langues et promouvoir une véritable reconnaissance des identités culturelles.

Ainsi, l'avenir linguistique de l'Algérie dépendra de sa capacité à embrasser sa pluralité linguistique tout en construisant un cadre inclusif et respectueux des différentes langues et cultures qui composent son patrimoine.

Cadre Pratique : Résultats et Discussion

Dans cette section, nous allons exposer l'approche empirique que nous avons employée dans le cadre de notre recherche sur les politiques linguistiques au sein des familles algériennes. Cette méthode nous offrira la possibilité d'étudier de façon méthodique les répercussions des décisions linguistiques familiales sur les habitudes langagières des enfants, en effectuant des comparaisons entre les dynamiques observées dans divers milieux familiaux.

Par conséquent, nous présentons en détail la stratégie de recherche que nous avons choisie, en exposant les justifications qui ont motivé ce choix. Tout au long de ce chapitre, nous détaillerons aussi les différentes phases de notre processus, en illustrant le déroulement de chaque étape (pré-enquête, enquête et post-analyse) et les buts spécifiques de chacune.

1. Objectifs de notre étude

Notre recherche s'est centrée sur l'analyse des variations significatives observées dans les pratiques langagières familiales, notamment les choix de langues utilisés au sein du foyer et les intentions associées à leur transmission entre générations. L'objectif principal de notre étude est de comprendre comment ces orientations linguistiques familiales influencent le développement langagier des enfants, ainsi que les représentations et hiérarchisations des langues en présence dans le contexte algérien.

Dans une phase préliminaire, nous avons entrepris d'explorer les usages concrets des langues à domicile, en nous concentrant sur la détermination des langues dominantes employées dans les échanges familiaux. Nous avons de même analysé les points de vue des parents concernant les langues parlées, de même que leur incidence sur l'identité linguistique et culturelle des enfants.

Par la suite, notre intérêt s'est porté sur l'identification des méthodes les plus pertinentes pour préserver ou stimuler le multilinguisme, en évaluant les pratiques de transmission conscientes, les initiatives éducatives, et les influences sociales ou institutionnelles telles que perçues par les familles.

2. Méthodologie de recherche

À cette fin, une méthodologie d'enquête axée sur une approche quantitative a été privilégiée.

Cette approche *«vise à saisir le contenu manifeste des documents grâce à des techniques de décomposition, de décodage, de comptage, de dénombrement»* (N'DA, 2015, p. 134). Elle *«ne peut que comparer des fréquences d'apparition. Cependant, comme cette méthode est rapide d'exécution, elle permet de traiter d'importants corpus»* (Leray, 2008).

Le but ultime est de saisir en détail les perspectives, les vécus et les points de vue des familles. Grâce à cette démarche, nous avons suivi analyse structurée des habitudes linguistiques au sein des familles, ainsi que des perceptions associées à la transmission des langues, notamment dans le contexte algérien.

La collecte de données quantitatives se fera par le biais d'un questionnaire distribué auprès de familles dont les enfants sont scolarisés durant la période allant du **12 avril au 20 avril 2025** Ce processus permettra d'obtenir des informations pertinentes sur les pratiques langagières observées à la maison, les langues privilégiées dans les échanges entre générations, et les représentations attachées à la langue française et aux langues maternelles(arabe et amazigh).

2.1. Le Questionnaire

Nous avons opté pour le questionnaire en tant que méthode de recherche, étant donné qu'il s'avère l'outil le plus pertinent pour notre étude. Ce dernier permet aux personnes interrogées de répondre librement à diverses questions, tout en étant supervisées. Nous estimons que l'utilisation de cet outil requiert un engagement réciproque entre les participants et nous. La définition du questionnaire, d'après le dictionnaire de didactique du français, est la suivante : *« instrument de recherche essentiel, le questionnaire permet de recueillir de façon systématique des données empiriques et, ainsi, de confirmer la validité des hypothèses formulées »* (Cuq, 2003, p. 211)

Nous avons élaboré un questionnaire destiné aux familles, dans le but de détailler notre étude concernant les politiques linguistiques au sein des familles algériens, ce qui nous permettra d'identifier les éléments déterminants des choix linguistiques à domicile, tout en mesurant l'influence de ces habitudes sur la transmission des langues entre les générations.

Ce questionnaire comprend des questions à choix multiples, avec des réponses prédéfinies, simplifiant ainsi la participation des répondants, qui n'ont qu'à sélectionner la proposition correspondante.

Cet instrument d'enquête est composé de 08 questions visant à recueillir les points de vue des familles sur l'utilisation des langues dans leur environnement familial, notamment celles parlées avec leurs enfants, ainsi que leurs perceptions de la langue française et de leur langue maternelle.

Le questionnaire reste une méthode de recherche largement utilisée, permettant de rassembler des informations pertinentes et de faciliter l'expression des participants.

En conséquence, nous prévoyons d'organiser des questionnaires avec certaines familles afin de finir notre compréhension et de recueillir des informations plus détaillées. Ces échanges nous donneront l'opportunité de présenter de manière plus claire les motivations, les contraintes et les avantages perçus en lien avec les pratiques linguistiques familiales.

Ainsi, se lancer dans une étude quantitative offre la possibilité de choisir plusieurs outils de recherche, parmi lesquels nous avons opté pour le questionnaire, de ce fait, Jean Christophe Vilatte souligne ***:***

> Le questionnaire est l'une des trois grandes méthodes pour recueil de données. C'est une méthode de recueil des informations…. Les deux autres méthodes les plus couramment utilisées étant l'entretien et l'observation. Si l'entretien et l'observation sont des méthodes individuelles et collectives, le questionnaire est une méthode qui est uniquement collective. C'est une méthode quantitative qui s'applique à un ensemble (échantillon) qui doit permettre des inférences statistiques. (2007, p. 03)

Le questionnaire présente de nombreux atouts en tant que méthode de recherche. Il permet premièrement d'encadrer les avis subjectifs des personnes interrogées, favorisant ainsi l'objectivation des résultats et la mise en évidence des divergences notables entre les participants. De plus, le questionnaire est une approche complète qui offre aux acteurs interrogés la possibilité de s'exprimer librement sur leur expérience et de détailler leur compréhension des questions posées en cas de doute. En reformulant et en clarifiant les questions, les participants peuvent mieux saisir leurs choix et le sens de leurs actions. Cependant, l'orientation des interviewés est un sujet sensible, nécessitant une utilisation prudente pour obtenir des réponses élaborées et précises, en adéquation avec la problématique de recherche.

Nous avons choisi d'employer le questionnaire en tant que méthode de recherche, car il nous laisse une certaine latitude dans la formulation des questions. En effet, grâce à l'utilisation de questions ouvertes, nous pouvons établir un équilibre entre la cohérence et la structuration des réponses. Cette approche permet de ne pas trop contraindre le lien entre les participants et nous, tout en encourageant une expression plus libre et spontanée de leur point de vue. Le questionnaire nous offre donc un moyen adaptable et performant pour collecter des données, tout en conservant une certaine souplesse dans notre approche, et, *« combine attitude non-directive pour favoriser l'exploration de la pensée dans un climat de confiance et projet directif pour obtenir des informations sur des points définis à l'avance »* (Berthier, 2010, cité par (Sauvayre, 2013, p. 09)

2.1.1. Objectifs du questionnaire

Nous avons choisi pour des questionnaires dans le cadre de notre étude, considérant qu'il est essentiel, pour nous en tant qu'étudiantes, de préserver une certaine distance vis-à-vis de l'interviewé afin d'assurer une objectivité. Afin de parvenir à nos objectifs de recherche, nous avons défini une série d'objectifs précis qui ont servi de fil conducteur pour la préparation et la réalisation de notre questionnaire.

2.1.2. La préparation et la conduite du questionnaire

Pour commencer, nous avons procédé à une investigation détaillée de notre domaine de recherche, validant nos hypothèses par l'expérimentation. Cette étape s'est toutefois avérée laborieuse, car peu de familles se sont montrées disposées à compléter notre questionnaire. De ce fait, la majorité des questionnaires ont été menés de façon informelle, prenant la forme d'questionnaires s'échelonnant sur plusieurs jours.

De ce fait, notre méthodologie exige une préparation méticuleuse, tant pour la création des questionnaires que pour la récolte de données empiriques significatives.

Les familles interviewées constituent le groupe ciblé et, par conséquent, l'échantillon sur lequel s'appuie notre recherche.

2.2. L’échantillonnage

Nous avons misé sur une approche de variation intense afin de maximiser des informations récoltées via chaque questionnaire. Cette stratégie nous a conduits à constituer une enquête de participants restreint. Le choix s'est alors porté sur un groupe de familles résidant dans la wilaya de Guelma.

L'échantillon final se compose donc de 30 familles interrogées. Parmi celles-ci, certaines sont originaires de la wilaya de Guelma, tandis que d'autres ont grandi en France durant leur enfance.(voir tableau ci-dessous)

L'analyse de cet échantillon a révélé une hétérogénéité significative, notamment en ce qi concerne l'âge, la structure familiale et les antécédents linguistiques – des éléments que nous avons considérés comme essentiels pour notre étude

N°	Sexe	Âge	Profession	Niveau d'éducation	Situation sociale	Lieu de naissance	Lieu d'enfance	Langue(s) pratiquée(s) à la maison
1	Père	54	Employé	Primaire	Veuf	Guelma	France	Arabe dialectal
2	Père	62	Chauffeur	Secondaire	Divorcé	France	France	Français
3	Père	36	Employé	Primaire	Divorcé	France	France	Français
4	Père	35	Commerçant	Secondaire	Divorcé	Guelma	France	Arabe dialectal
5	Père	52	Fonctionnaire	Primaire	Marié	Guelma	France	Français
6	Père	52	Chauffeur	Secondaire	Veuf	Souk hras	Guelma	Arabe et Français
7	Père	46	Chauffeur	Universitaire	Divorcé	France	Guelma	Français
8	Père	33	Chauffeur	Secondaire	Divorcé	Guelma	Guelma	Arabe dialectal
9	Père	59	Artisan	Universitaire	Veuf	Guelma	France	Arabe et Français
10	Mère	46	Enseignante	Universitaire	Mariée	Tizi Ouzou	Guelma	Tamazight- Arabe dialectal
11	Mère	41	Femme au foyer	Primaire	Mariée	Guelma	Guelma	Arabe dialectal
12	Mère	39	Infirmière	Secondaire	Divorcée	Guelma	France	Français
13	Mère	43	Employée	Secondaire	Veuve	France	France	Français
14	Mère	48	Commerçante	Secondaire	Mariée	Guelma	Guelma	Arabe dialectal
15	Mère	37	Enseignante	Universitaire	Mariée	Guelma	France	Français
16	Mère	45	Fonctionnaire	Universitaire	Mariée	Souk hras	Guelma	Arabe et Français
17	Mère	35	Femme au foyer	Primaire	Mariée	France	France	Français
18	Mère	50	Retraitée	Universitaire	Veuve	Guelma	France	Français
19	Mère	32	Enseignante	Universitaire	Divorcée	Guelma	Guelma	Arabe dialectal
20	Mère	39	Coiffeuse	Secondaire	Mariée	Guelma	France	Arabe et Français
21	Mère	44	Fonctionnaire	Universitaire	Mariée	Guelma	Guelma	Arabe dialectal
22	Mère	30	Femme au foyer	Secondaire	Mariée	France	France	Français
23	Mère	38	Enseignante	Universitaire	Mariée	Guelma	Guelma	Arabe dialectal
24	Mère	34	Commerçante	Secondaire	Mariée	France	France	Français
25	Mère	36	Fonctionnaire	Universitaire	Divorcée	Guelma	France	Arabe et Français
26	Mère	40	Femme au foyer	Primaire	Mariée	Guelma	Guelma	Arabe dialectal

27	Mère	49	Infirmière	Secondaire	Veuve	Guelma	France	Français
28	Mère	42	Enseignante	Universitaire	Mariée	Guelma	Guelma	Arabe et Français
29	Mère	47	Commerçante	Secondaire	Mariée	France	France	Français
30	Mère	51	Fonctionnaire	Universitaire	Divorcée	Guelma	Guelma	Arabe dialectal

Tableau 02 : Profil socio-démographique des répondants (parents) issus de 30 familles interrogées dans la wilaya de Guelma

3. Commentaires

Les réponses recueillis auprès des participants(familles) nous ont offert une vision des usages et des perceptions entourant les politiques linguistiques familiales en Algérie. Il est apparu, suite à ces échanges, une variété de perspectives et de stratégies, enrichissant le corpus de données malgré le nombre restreint de questions et la diversité des antécédents des personnes interrogées.

Nous avons également observé que tous les répondants se sont exprimés avec clarté et ont manifesté un vif intérêt pour notre enquête en engageant dans la réflexion sur les évolutions linguistiques au sein des familles, notamment en ce qui concerne la transmission des langues entre générations dans divers environnements sociaux.

Les résultats seront présentés sous forme de graphiques afin d'en simplifier l'analyse, les principales tendances relatives aux choix linguistiques familiaux, de même que les actions et les adaptations envisageables pour conserver ou promouvoir les langues parlées dans les foyers.

4. Analyse statistique des résultats

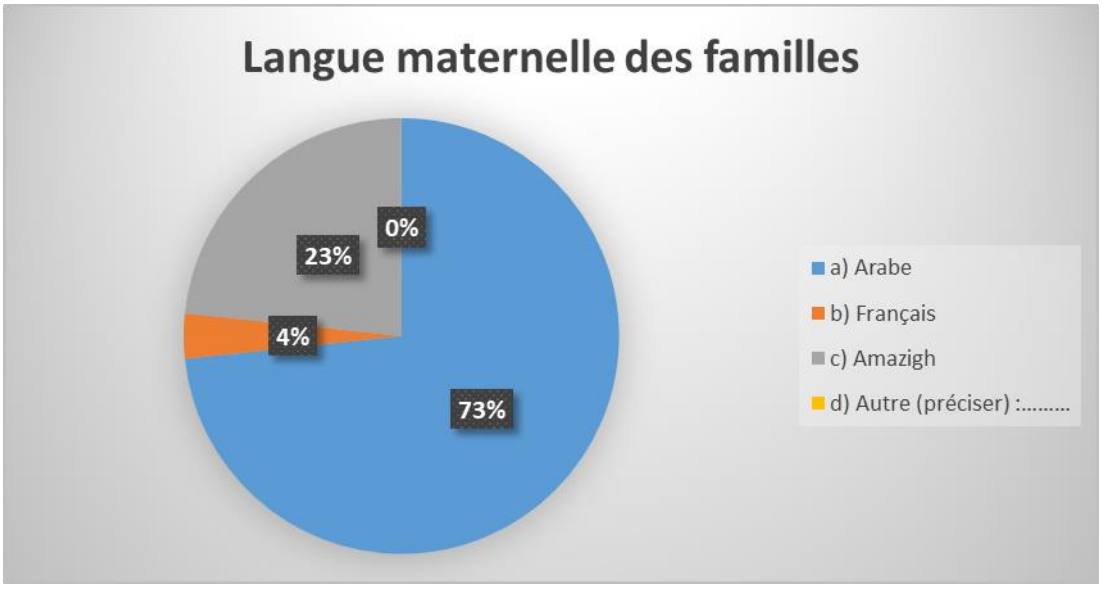
En plus, la transcription, l'analyse statistique est une méthode qui offre des représentations visuelles des données, exploitant des logiciels dédiés. Cette approche comprend le classement et l'examen des concepts clés, en vue de créer des schémas issus d'analyses de similarités et de différences. Elle permet une visualisation aisée des résultats, structurés par catégories.

Par conséquent, l'analyse statistique constitue une démarche méthodique pour examiner les données, en extraire les informations utiles, puis les afficher clairement et de façon compréhensible via des illustrations graphiques.

4.1. Analyse du questionnaire

1. Quelle est votre langue maternelle ?

Réponses	Nombre
a) Arabe	22
b) Français	01
c) Amazigh	07
d) Autre (préciser)	00



Commentaire et discussion

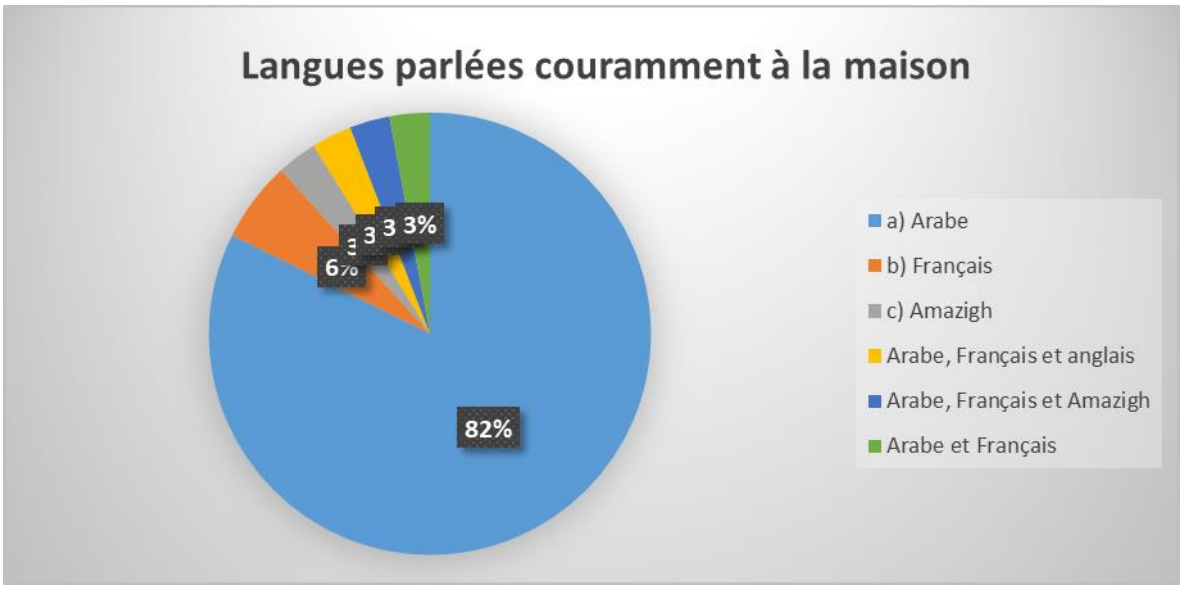
Les réponses obtenues montrent une prépondérance significative de l'arabe en tant que langue première, étant donné qu'elle est mentionnée par plus de (73,3 %) des familles interrogées. L'amazigh avec 23,3 %, attestant d'une présence importante dans certaines zones. Le français, pour sa part, n'est identifié comme langue maternelle que par 3,3 % des personnes interrogées, confirmé par son rôle plutôt éducatif que lié à l'affectif ou à l'identité dans le cadre familial.

Ces résultats montrent évidemment les évolutions linguistiques en Algérie, où l'arabe demeure la langue majoritaire au sein des répondants, tandis que l'amazigh, officialisé récemment(en 2016), garde une place importante dans certains environnements familiaux.

Le français, bien qu'employé dans l'enseignement et les administrations et les médias, ne semble pas être transmis en priorité au sein des répondants, donc, nous pouvons dire que la question de sa perpétuation d'une génération à la suivante, notamment compte tenu des tensions politiques récentes entre la France et l'Algérie.

2. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

Réponses	Nombre
a) Arabe	28
b) Français	02
c) Amazigh	01
Arabe, Français et anglais	01
Arabe, Français et Amazigh	01
Arabe et Français	01



Commentaire et discussion

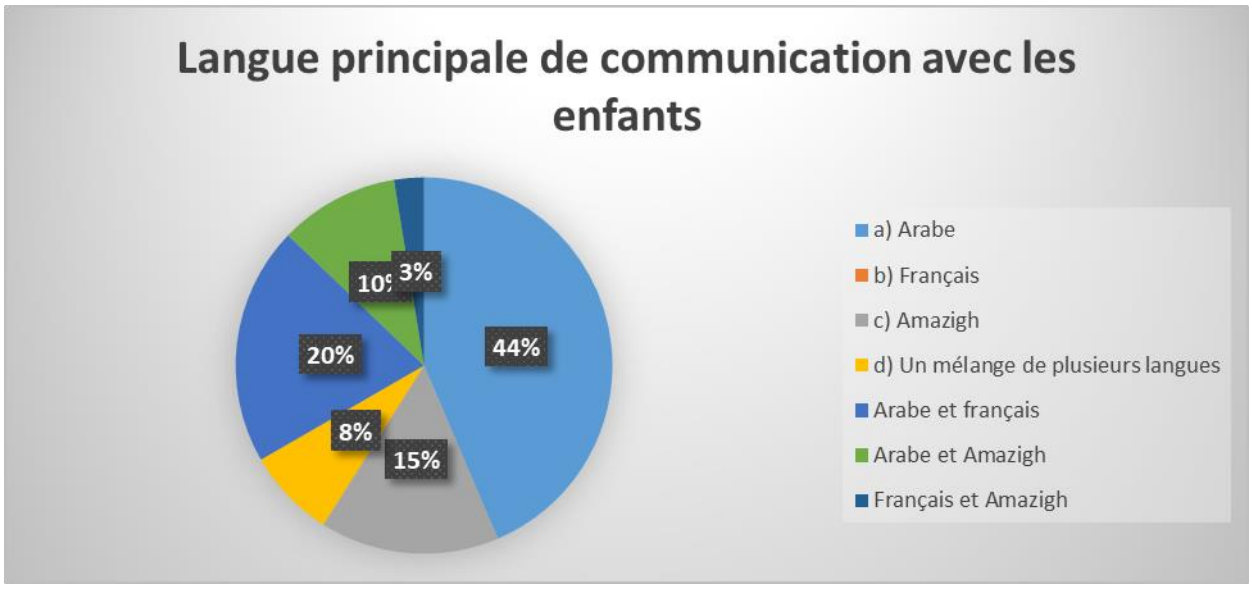
Les résultats obtenus révèlent une supériorité indiscutable de l'arabe, langue maîtrisée au quotidien par plus de 93% des familles, confortant son statut de vecteur de communication usuel au sein de la majorité des familles algériennes. Cependant, le français s'invite dans plusieurs répondants comme une deuxième langue, souvent en parallèle avec l'arabe (3 réponses), et exceptionnellement avec l'anglais, justifiant d'une diversification linguistique familiale qui progresse, possiblement corrélée à un niveau socio-éducatif plus élevé ou à une

ambition de préparer les enfants à un contexte multilingue. L'amazigh est très peu cité comme langue d'usage régulier, justifié par une transmission limitée au sein des certaines familles et une utilisation circonscrite à certains contextes ou régions spécifiques(Bouira et d'autres régions).

Ces données révèlent une supériorité de l'arabe au sein des familles algériennes. Cependant, des usages linguistiques multiples s'installent graduellement dans quelques environnements familiaux. (Certains de ces membres ayant grandi en France).

3. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

Réponses	Nombre
a) Arabe	17
b) Français	00
c) Amazigh	06
d) Un mélange de plusieurs langues	03
Arabe et français	08
Arabe et Amazigh	04
Français et Amazigh	01



Commentaire et discussion

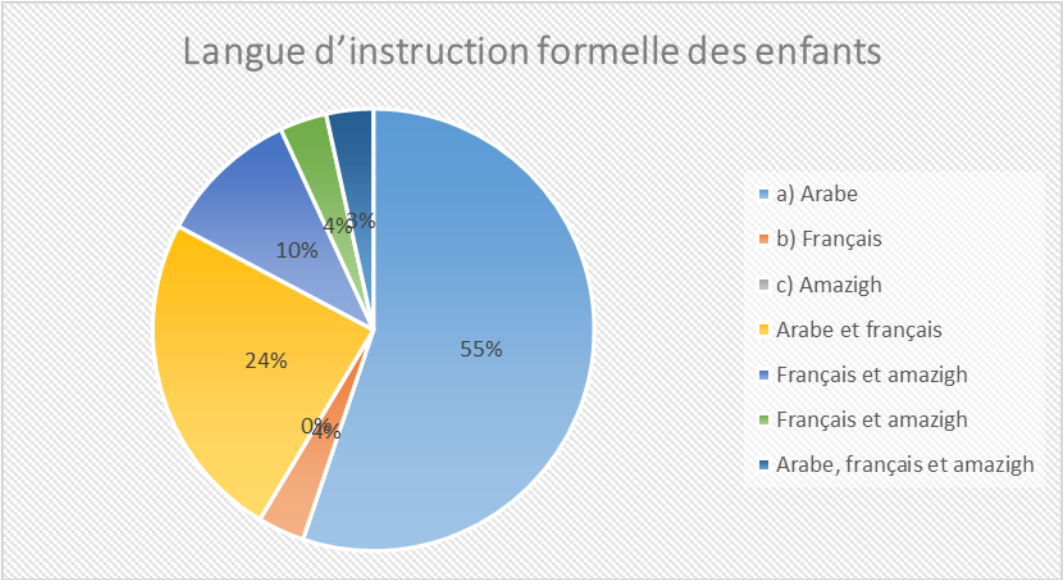
Les données statistiques révèlent une dominance constante de l'arabe. Plus de la moitié des répondants (56,7 %) l'utilisent principalement pour s'adresser aux enfants, confirmant son rôle central dans les échanges familiaux.

Néanmoins, un paysage linguistique varié émerge clairement. L'amazigh, choisi comme langue usuelle par 20 % des familles, témoigne d'une présence significative. Un quart des familles (26,7 %) conjuguent l'arabe et le français, signe d'une pratique bilingue répandue. D'autres combinaisons, telles qu'arabe-amazigh ou français-amazigh, démontrent la complexité des usages linguistiques en Algérie. Le français seul n'est privilégié par aucune famille pour la communication avec les enfants, ce qui confirme son rôle de langue d'appoint, notamment dans l'enseignement, et non pas de langue familiale première.

Nous pouvons donc observé la richesse linguistique des familles algériennes. Malgré la supériorité de l'arabe, un bilinguisme ou un multilinguisme fonctionnel est adopté par de nombreux répondants dans leurs échanges quotidiens, impliquant des considérations majeures pour les politiques éducatives, lesquelles doivent prendre en compte cette réalité plurilingue afin d'optimiser les méthodes d'enseignement, particulièrement dans le cadre du FLE ou de l'enseignement en langue amazighe.

4. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

Réponses	Nombre
a) Arabe	16
b) Français	01
c) Amazigh	00
Arabe et français	07
Français et amazigh	04
Arabe, français et amazigh	01



Commentaire et discussion

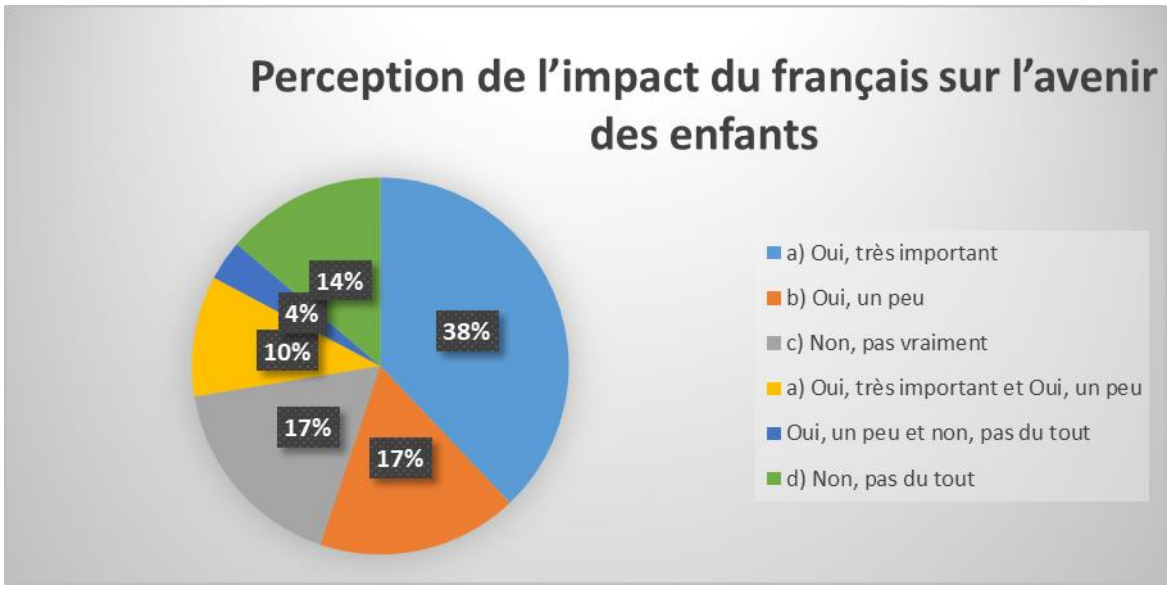
Les réponses analysées démontrent une forte dominance de l'arabe dans l'instruction formelle, comme l'indiquent 53,3% des familles interrogées et clairement cohérent avec la politique linguistique algérienne, et plus spécifiquement l'enseignement primaire.

Par ailleurs, les réponses composites présentent une image significative (23,3%) des répondants signalent un emploi simultané de l'arabe et du français, ce qui peut être justifié d'une pratique pédagogique bilingue, fréquemment observée dans le cycle secondaire et universitaire, là où les matières scientifiques sont couramment dispensées en français. Nous notons également que 13,3% mentionnent l'utilisation du français et de l'amazigh, ce qui reflète une scolarisation au sein de zones amazighophones, avec potentiellement un enseignement trilingue, ou au minimum une coexistence des langues dans le cursus scolaire(par exemple, Bejaia, Tizi Ouzou, Bouira).

Ces résultats montrent donc une situation d'éducation multilingue en Algérie, caractérisée par la prédominance de l'arabe, mais aussi par une présence fonctionnelle importante du français, et, dans une moindre mesure, de l'amazigh, ce qui montre aussi un système éducatif composite, modelé à la fois par les orientations linguistiques étatiques et les réalités sociolinguistiques propres à chaque région.. Cette diversité nécessite une prise en compte primordiale lors de la conception des programmes et des manuels scolaires, surtout dans un contexte où les compétences plurilingues représentent un enjeu éducatif majeur.

5. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

Réponses	Nombre
a) Oui, très important	11
b) Oui, un peu	05
c) Non, pas vraiment	05
a) Oui, très important et Oui, un peu	03
d) Non, pas du tout	04
e) Oui, un peu et non, pas du tout	01



Commentaire et discussion

Les données statistiques révèlent que 76,6 % des individus sondés considèrent que le français exerce une influence favorable sur le futur de leur progéniture. Au sein de cette population, près de la moitié, soit 46,6 %, attribuent une très grande importance à cette influence positive. Ce constat soutient la perception courante selon laquelle le français demeure une langue qui ouvre des perspectives tant sur le plan professionnel qu'éducatif, en particulier dans l'enseignement supérieur, les domaines scientifiques et certains secteurs d'activité.

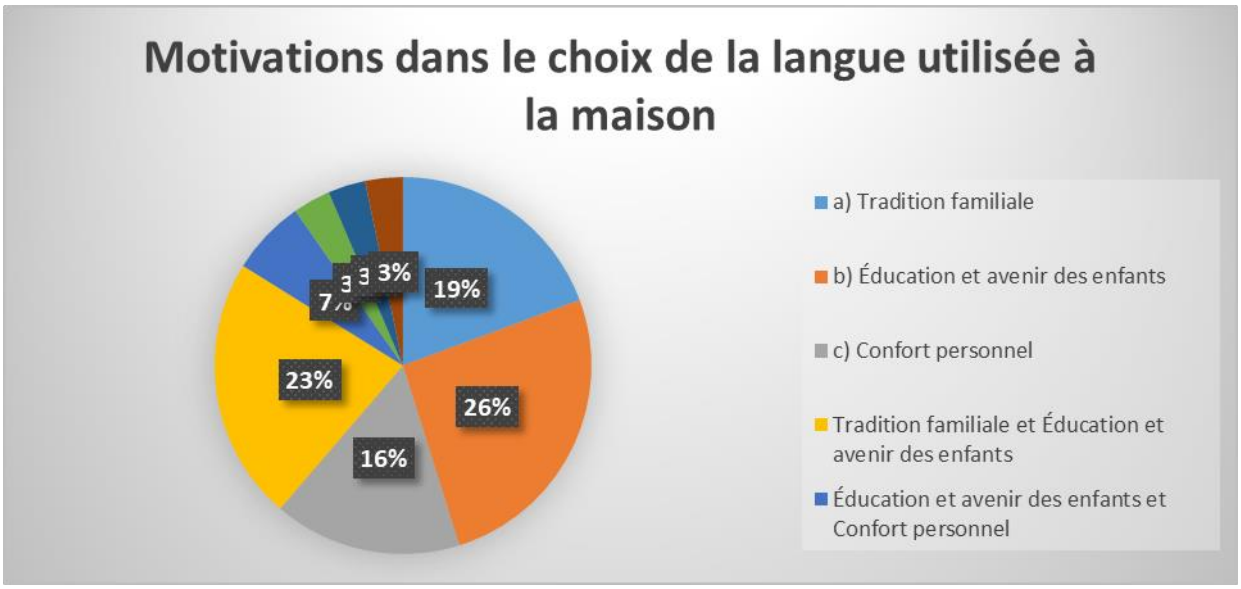
En parallèle 33,2 % des familles interrogées manifeste des réserves, ou un désaccord partiel, envers cette assertion, signifiant que le français n'est pas universellement reconnu comme un élément décisif. Nous pouvons donc justifier ce phénomène par plusieurs facteurs,

comme la valorisation croissante de l'arabe ou de l'amazigh au sein des identités régionales, la baisse de l'usage fonctionnel du français dans certains contextes locaux(facteurs sociolinguistique), ou encore une préférence pour d'autres langues considérées comme plus influentes à l'échelle globale, telles que l'anglais.

Donc, nous pouvons dire que la plupart des familles consultées perçoivent le français comme une langue prometteuse pour l'avenir, mais une part significative manifeste des hésitations ou une ambivalence. Ces résultats montrent clairement l'existence de dynamiques sociolinguistiques divergentes en Algérie.

6. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

Réponses	Nombre
a) Tradition familiale	06
b) Éducation et avenir des enfants	08
c) Confort personnel	05
d)Tradition familiale et Éducation et avenir des enfants	07
e) Éducation et avenir des enfants et Confort personnel	02
f) Tradition familiale et Confort personnel	01
g) Éducation et avenir des enfants et Confort personnel	01
h) Tradition familiale, Éducation et avenir des enfants et Confort personnel	01



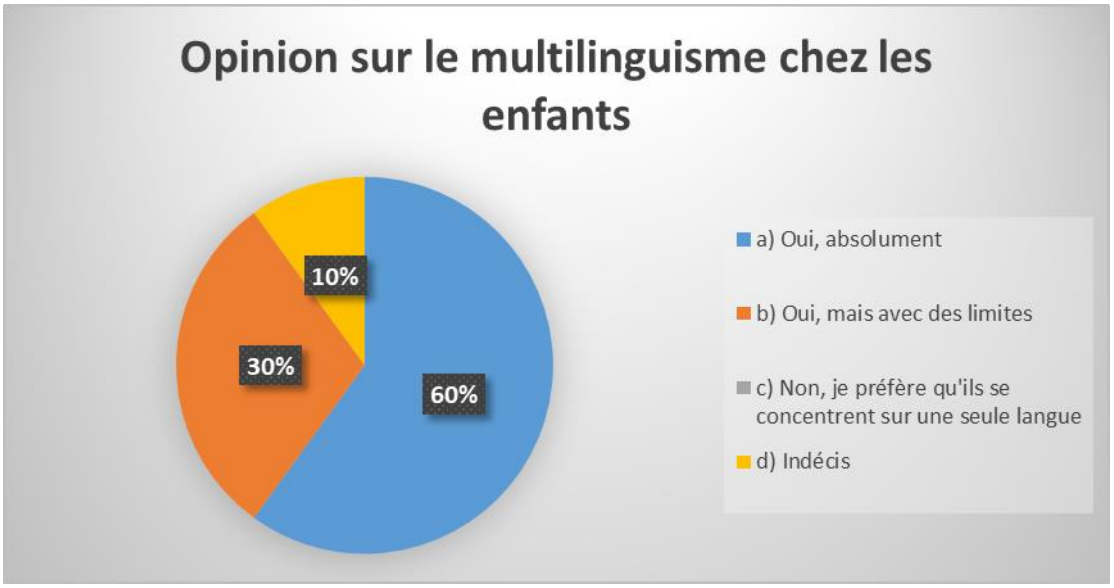
Commentaire et discussion

La raison première avancée est l'éducation et le futur des enfants, mentionnée par 63,3% des répondants, il révèle une utilisation prédominante des langues comme instruments pragmatiques et pédagogiques. Ensuite, la tradition familiale, soit 50% des cas, souligne l'importance de l'héritage culturel et de l'identité lors du choix de la langue au sein du foyer. Le confort personnel, moins fréquemment cité (30%), demeure pertinent et indique une approche axée sur la facilité ou la spontanéité dans l'usage quotidien de la langue.

Ces constats démontrent que les politiques linguistiques familiales en Algérie s'articulent autour d'un compromis entre la transmission culturelle et l'aspiration sociale, avec une accentuation croissante sur les aspects éducatifs et professionnels liés aux langues pratiquées à la maison.

7. **Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?**

Réponses	Nombre
a) Oui, absolument	18
b) Oui, mais avec des limites	09
c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue	00
d) Indécis	03



Commentaire et discussion

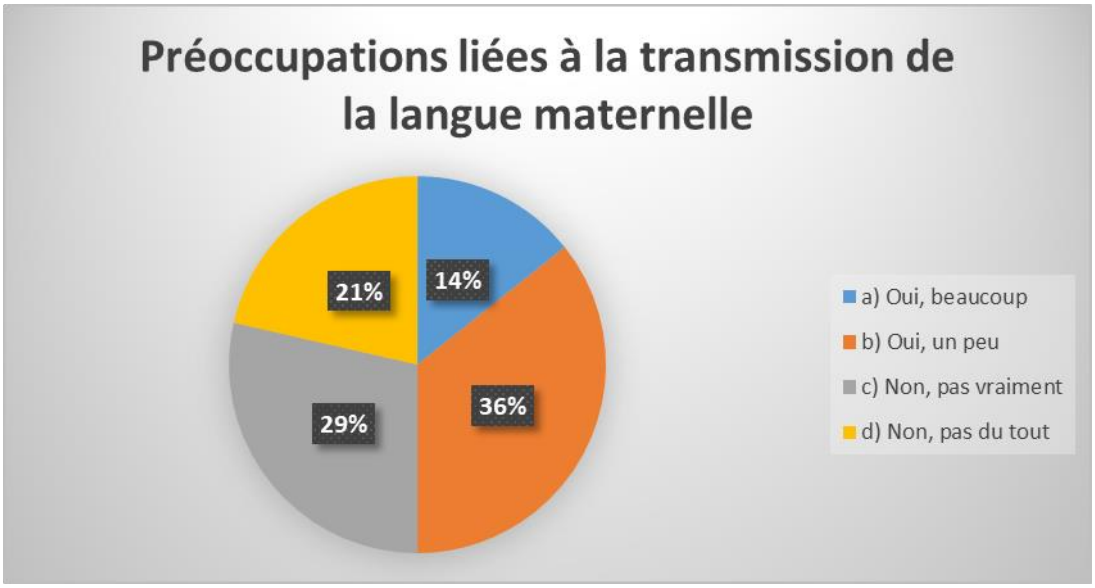
Les résultats obtenus montrent une tendance lourde, une proportion importante de familles, soit 60 %, embrasse le plurilinguisme avec conviction, signalant un engouement clair pour l'ouverture linguistique. 30 % expriment une préférence nuancée, ce qui suggère une certaine prudence, possiblement motivée par des considérations relatives à la charge cognitive, à la qualité de l'instruction ou aux priorités éducatives. Enfin, 10 % se montrent réservées, une posture qui peut traduire un équilibre entre des enjeux identitaires et des aspects pragmatiques.

Ces observations confirment que, au sein de la société algérienne, les familles perçoivent l'apprentissage de plusieurs langues comme un atout majeur pour le futur de leurs enfants, tout en ayant conscience des défis qui peuvent se présenter plus tard.

8. **Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?**

Réponses	Nombre
a) Oui, beaucoup	04
b) Oui, un peu	10

c) Non, pas vraiment	08
d) Non, pas du tout	06



Commentaire et discussion

Après avoir analysé les réponses des participants, nous avons constaté qu'un éventail de points de vue contrastés concernant la transmission de la langue maternelle d'une génération à l'autre. Près de 43,6 % des participants (a + b) expriment une inquiétude, d'un niveau faible à prononcer, quant à la pérennité linguistique de leur langue d'origine. Par contre, 46,6 % (c + d) ne manifestent pas d'inquiétude particulière.

Ces résultats soulignent les impacts potentiels des dynamiques sociolinguistiques en Algérie (comme la place prépondérante du français et de l'arabe littéraire) sur les langues régionales et minoritaires. Ils invitent également à une réflexion détaillée sur les stratégies éducatives et culturelles à déployer afin de sauvegarder la diversité linguistique du pays. Ainsi nous pouvons dire que cette absence de préoccupation peut s'expliquer soit par une confiance en la transmission naturelle de la langue, soit par une distance identitaire par rapport à celle-ci.

5. Interprétation des résultats

Les résultats obtenus de notre étude, effectuée auprès des familles de la wilaya de Guelma concernant les politiques linguistiques familiales et les pratiques langagières, indiquent que :

L'arabe, qu'il soit dialectal ou standard, demeure la langue maternelle et principale langue véhiculaire dans la majorité des foyers interrogés. Cette langue employée quotidiennement à la maison et constitue la première langue de communication avec les enfants confirme son enracinement dans la vie familiale et sociale, en adéquation avec son rôle dans les politiques linguistiques nationales.

les limites et la transmission de l'amazigh, qui maintient une vitalité notable dans certaines régions (en particulier en Kabylie), mais sa transmission varie selon les contextes(facultative) d'une généralisation de son usage, malgré sa reconnaissance officielle depuis 2016, reste souvent orale et liée au contexte, plutôt qu'institutionnalisée.

Le français est surtout perçu comme un outil utile pour la réussite scolaire et professionnelle, mais il n’est pas souvent utilisé à la maison car il n’a pas une forte valeur affective ou identitaire.

Plusieurs familles utilisent deux ou plusieurs langues à la maison, souvent pour des raisons liées à l’école, au travail ou à leur vie sociale.

L’usage de plusieurs langues, comme l’arabe et le français ou encore l’arabe, l’amazigh et le français, s’explique parfois par un séjour ou une vie passée à l’étranger, notamment en France.

Les familles choisissent les langues qu’elles parlent en fonction de ce qui est utile pour l’avenir de leurs enfants, mais aussi pour garder leur identité culturelle, ce qui montre qu’elles font des choix réfléchis.

certaines familles ont peur qu’elle(Langue maternelle) disparaisse avec le temps, tandis que d’autres pensent qu’elle se transmettra naturellement, ce qui montre que la situation linguistique en Algérie est variée et parfois fragile.

Conclusion Générale

Conclusion Générale

Cette étude, que nous considérons comme une étape exploratoire, nous a permis de révéler les mécanismes par lesquels les familles algériennes, en particulier celles de la wilaya de Guelma, élaborent et ajustent leurs politiques linguistiques internes. Ces choix langagiers s'inscrivent dans un cadre complexe mêlant des considérations identitaires, sociales et éducatives. Par ailleurs, ils sont largement influencés par une ouverture accrue au monde extérieur, facilitée notamment par l'accès aux réseaux sociaux et aux médias numériques.

Cette réalité traduit une interaction constante entre les représentations que les parents, principalement les mères, nourrissent à l'égard des langues ainsi que la valeur qu'elles leur attribuent en termes de réussite scolaire et d'intégration sociale.

Les familles sont pleinement conscientes de l'importance cruciale que revêt la sélection des langues transmises aux enfants, lesquelles conditionnent non seulement leur parcours académique mais aussi leurs perspectives professionnelles futures. De ce fait, elles adoptent des stratégies linguistiques réfléchies, visant à conjuguer à la fois la préservation de leur identité culturelle et la préparation aux exigences d'un monde globalisé.

Néanmoins, l'analyse des données recueillies via les questionnaires révèle une grande diversité dans les pratiques langagières familiales, parfois marquées par une certaine fragilité. Cette pluralité se manifeste par des tensions perceptibles entre l'usage des langues maternelles, des langues nationales et des langues étrangères, illustrant ainsi la complexité du paysage linguistique familial en Algérie.

Pour aller plus loin, nous proposons, dans le cadre de recherches futures, d'observer directement les interactions langagières au sein des foyers afin d'obtenir une compréhension plus fine et plus concrète des politiques linguistiques familiales telles qu'elles se déploient dans la vie quotidienne.

Bibliographie

Liste bibliographique

1. Benamar, R. (2014). La langue maternelle, une stratégie pour enseigner/apprendre la langue étrangère. Multi linguales(03), 139-158. https://doi.org/10.4000/multilinguales.1632

2. BENRABEH, M. (1999). Langue et pouvoir en Algérie. Paris: éd Ségur . Consulté le Avril 20, 2025, sur https://asjp.cerist.dz/en/article/108861

3. BLOOMIELD, L. (1933). Language. University of Chicago Press.

4. Boyer, H. (1996). Sociolinguistiques. Territoires et objets. Paris: Delachaux et Niestlé.

5. Calvet, L.-J. (1987). La guerre des langues et les politiques linguistiques. Paris: Payot.

6. Calvetti, F. (1991). Le bilinguisme à l'école primaire. Enfance, 45(04), 329-334. https://doi.org/10.3406/enfan.1991.1988

7. Chachou, I. (2013). La Situation Sociolinguistique de l'Algérie, Pratiques Plurilingue et Variétés à L'œuvre. France: L'Harmattan.

8. Dubois, J. (2002). Dictionnaire de linguistique. Paris: Larousse.

9. Dubois, J., & al. (1994). Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage,. Paris: Larousse.

10. El Quessar, M. (2012, Octobre). Le bilinguisme : les avantages intellectuels et les bienfaits culturels. Turjuman, 21(02), 150-174. Consulté le Avril 20, 2025, sur https://revues.imist.ma/index.php/Turjuman/article/download/54440/28105/153421

11. Encrevé, P. (1977). Linguistique et sociolinguistique. Langue française(34), 03-16. https://doi.org/10.3406/lfr.1977.4814

12. Guillou, M. (2005, Décembre 05). La Francophonie dans la mondialisation. Communication / Conférence. Lyon, Rhône (69), France, France. Consulté le Avril 20, 2025

13. Hamers, J., & Blanc, M. (1989). bilingualité et bilinguisme. Liège: Pierre Mardaga.

14. IBRAHIMI, K. (1995). les algériens et leur(s) langue(s). Alger: EL Hikma. Consulté le Avril 20, 2025.

15. Labov, W. (1976). Sociolinguistique. Minuit.

16. Mackey, W. F. (1976). Bilinguisme et contact des langues. Paris: Klincksieck.

17. Mouni, G. (2004). Dictionnaire de la linguistique (éd. 4e). Paris: Presses Universitaires de France (PUF).

18. PAILLET , A. (2005). De la polysémie : Ambivalence, dialogisme et polysémie discursive (thèse de doctorat). Montpellier: Université Paul-Valéry Montpellier 3.

19. R SEBAA. (2002). L'Algérie et la langue française, l'altérité partagée. Oran: Edition Dar el Gharb.

20. S Abdelhamid. (2002). Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants du Département de français Université de Batna (Thèse de Doctorat). Université de Batna. .

21. Siguan, M., & Mackay , W. (1986). ,Education et bilinguisme,. Lausanne: Delachaux et Nestlé.

22. خضراوي، ر. (2017). PROBLEMATIQUE DES PRATIQUE LANGAGIERES EN CONTEXTE D'IMMIGRATION. مجلة كلية الآداب و اللغات, 20, 16-03. Consulté le 25 avril 20, 2025, sur https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/108/10/20/108344

Annexe

Le République Algérienne Démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université 08 Mai 1945- Guelma
Faculté des lettres et des langues
Département de français

Enquête par questionnaire

Destiné aux familles

Ce questionnaire est un outil d'une recherche en didactique. Il a pour objectif de recueillir des informations pertinentes et fiables sur le thème de ***«politiques linguistique familiales en Algérie»***

En temps qu'étudiante en deuxième année master, je sollicite votre participation qui sera d'un appui considérable pour ma recherche. Votre contribution me permettra d'obtenir des données précieuses pour mon étude en cours de réalisation.

Veuillez noter que toutes les informations fournies dans ce questionnaire seront strictement confidentielles et ne seront utilisées qu'à des fins scientifiques. Vous êtes libre de répondre ou de ne pas répondre aux questions, et toutes les réponses que vous fournissez seront anonymes.

je vous remercie par avance pour votre temps et votre coopération.

Questions

1. Quelle est votre langue maternelle ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) :……

2. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh (kabyle)

d) Autre (préciser) : ……..

3. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Un mélange de plusieurs langues

4. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) : ……..

5. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

a) Oui, très important

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

6. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

a) Tradition familiale

b) Éducation et avenir des enfants

c) Confort personnel

d) Autre (préciser) :……

7. Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?

a) Oui, absolument

b) Oui, mais avec des limites

c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue

d) Indécis

8. Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?

a) Oui, beaucoup

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

Le République Algérienne Démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université 08 Mai 1945- Guelma
Faculté des lettres et des langues
Département de français

Enquête par questionnaire

Destiné aux familles

Ce questionnaire est un outil d'une recherche en didactique. Il a pour objectif de recu eillir des informations pertinentes et fiables sur le thème de ***«politiques linguistique familiales en Algérie»***

En temps qu'étudiante en deuxième année master, je sollicite votre particip ation qui sera d'un appui considérable pour ma recherche. Votre contributi on me permettra d'obtenir des données précieuses pour mon étude en cours de réa lisation.

Veuillez noter que toutes les informations fournies dans ce questionnaire seront strictement confidentielles et ne seront utilisées qu'à des fins scientifiques. Vous êtes libre de répondre ou de ne pas répondre aux questions, et toutes les réponses que vous fournissez seront anonymes.

je vous remercie par avance pour votre temps et votre coopération.

Questions

1. Quelle est votre langue maternelle ?

a) Arabe

b) Français

~~c) Amazigh~~

d) Autre (préciser) :……

2. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

~~a) Arabe~~

b) Français

c) Amazigh (kabyle)

d) Autre (préciser) : ……..

3. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

a) ~~Arabe~~

b) Français

c) Amazigh

d) Un mélange de plusieurs langues

4. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

~~a) Arabe~~

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) : ……..

5. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

a) ~~Oui, très im~~portant

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

6. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

a) ~~Tradition familiale~~

b) Éducation et avenir des enfants

c) Confort personnel

d) Autre (préciser) :……

7. Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?

a) ~~Oui, absolument~~

b) Oui, mais avec des limites

c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue

d) Indécis

8. Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?

a) ~~Oui, beaucou~~p

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

Le République Algérienne Démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université 08 Mai 1945- Guelma
Faculté des lettres et des langues
Département de français

Enquête par questionnaire

Destiné aux familles

Ce questionnaire est un outil d'une recherche en didactique. Il a pour objectif de recueillir des informations pertinentes et fiables sur le thème de ***«politiques linguistique familiales en Algérie»***

En temps qu'étudiante en deuxième année master, je sollicite votre participation qui sera d'un appui considérable pour ma recherche. Votre contribution me permettra d'obtenir des données précieuses pour mon étude en cours de réalisation.

Veuillez noter que toutes les informations fournies dans ce questionnaire seront strictement confidentielles et ne seront utilisées qu'à des fins scientifiques. Vous êtes libre de répondre ou de ne pas répondre aux questions, et toutes les réponses que vous fournissez seront anonymes.

je vous remercie par avance pour votre temps et votre coopération.

Questions

1. Quelle est votre langue maternelle ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) :……

2. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh (kabyle)

d) Autre (préciser) : ……..

3. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Un mélange de plusieurs langues

4. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) : ……..

5. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

a) Oui, très important

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

6. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

a) Tradition familiale

b) Éducation et avenir des enfants

c) Confort personnel

d) Autre (préciser) :……

7. Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?

a) Oui, absolument

b) Oui, mais avec des limites

c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue

d) Indécis

8. Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?

a) Oui, beaucoup

☒ b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

Le République Algérienne Démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université 08 Mai 1945- Guelma
Faculté des lettres et des langues
Département de français

Enquête par questionnaire

Destiné aux familles

Ce questionnaire est un outil d'une recherche en didactique. Il a pour objectif de recueillir des informations pertinentes et fiables sur le thème de ***«politiques linguistique familiales en Algérie»***

En temps qu'étudiante en deuxième année master, je sollicite votre participation qui sera d'un appui considérable pour ma recherche. Votre contribution me permettra d'obtenir des données précieuses pour mon étude en cours de réalisation.

Veuillez noter que toutes les informations fournies dans ce questionnaire seront strictement confidentielles et ne seront utilisées qu'à des fins scientifiques. Vous êtes libre de répondre ou de ne pas répondre aux questions, et toutes les réponses que vous fournissez seront anonymes.

je vous remercie par avance pour votre temps et votre coopération.

Questions

1. Quelle est votre langue maternelle ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) :……

2. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh (kabyle)

d) Autre (préciser) : ……..

3. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Un mélange de plusieurs langues

4. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) : ……..

5. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

a) Oui, très important

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

6. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

a) Tradition familiale

b) Éducation et avenir des enfants

c) Confort personnel

d) Autre (préciser) :……

7. Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?

a) Oui, absolument

b) Oui, mais avec des limites

c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue

d) Indécis

8. Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?

a) Oui, beaucoup

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

Le République Algérienne Démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université 08 Mai 1945- Guelma
Faculté des lettres et des langues
Département de français

Enquête par questionnaire

Destiné aux familles

Ce questionnaire est un outil d'une recherche en didactique. Il a pour objectif de recueillir des informations pertinentes et fiables sur le thème de ***«politiques linguistique familiales en Algérie»***

En temps qu'étudiante en deuxième année master, je sollicite votre participation qui sera d'un appui considérable pour ma recherche. Votre contribution me permettra d'obtenir des données précieuses pour mon étude en cours de réalisation.

Veuillez noter que toutes les informations fournies dans ce questionnaire seront strictement confidentielles et ne seront utilisées qu'à des fins scientifiques. Vous êtes libre de répondre ou de ne pas répondre aux questions, et toutes les réponses que vous fournissez seront anonymes.

je vous remercie par avance pour votre temps et votre coopération.

Questions

1. Quelle est votre langue maternelle ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) :……

2. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh (kabyle)

d) Autre (préciser) : ……..

3. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Un mélange de plusieurs langues

4. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) : ……..

5. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

a) Oui, très important

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

6. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

a) Tradition familiale

b) Éducation et avenir des enfants

c) Confort personnel

d) Autre (préciser) :……

7. Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?

a) Oui, absolument

b) Oui, mais avec des limites

c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue

d) Indécis

8. Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?

a) Oui, beaucoup

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

Le République Algérienne Démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université 08 Mai 1945- Guelma
Faculté des lettres et des langues
Département de français

Enquête par questionnaire

Destiné aux familles

Ce questionnaire est un outil d'une recherche en didactique. Il a pour objectif de recueillir des informations pertinentes et fiables sur le thème de ***«politiques linguistique familiales en Algérie»***

En temps qu'étudiante en deuxième année master, je sollicite votre participation qui sera d'un appui considérable pour ma recherche. Votre contribution me permettra d'obtenir des données précieuses pour mon étude en cours de réalisation.

Veuillez noter que toutes les informations fournies dans ce questionnaire seront strictement confidentielles et ne seront utilisées qu'à des fins scientifiques. Vous êtes libre de répondre ou de ne pas répondre aux questions, et toutes les réponses que vous fournissez seront anonymes.

je vous remercie par avance pour votre temps et votre coopération.

Questions

1. Quelle est votre langue maternelle ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) :……

2. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh (kabyle)

d) Autre (préciser) : ……..

3. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Un mélange de plusieurs langues

4. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) : ……..

5. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

a) Oui, très important

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

6. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

a) Tradition familiale

b) Éducation et avenir des enfants

c) Confort personnel

d) Autre (préciser) :……

7. Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?

a) Oui, absolument

b) Oui, mais avec des limites

c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue

d) Indécis

8. Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?

a) Oui, beaucoup ✓

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

Le République Algérienne Démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université 08 Mai 1945- Guelma
Faculté des lettres et des langues
Département de français

Enquête par questionnaire

Destiné aux familles

Ce questionnaire est un outil d'une recherche en didactique. Il a pour objectif de recueillir des informations pertinentes et fiables sur le thème de ***«politiques linguistique familiales en Algérie»***

En temps qu'étudiante en deuxième année master, je sollicite votre participation qui sera d'un appui considérable pour ma recherche. Votre contribution me permettra d'obtenir des données précieuses pour mon étude en cours de réalisation.

Veuillez noter que toutes les informations fournies dans ce questionnaire seront strictement confidentielles et ne seront utilisées qu'à des fins scientifiques. Vous êtes libre de répondre ou de ne pas répondre aux questions, et toutes les réponses que vous fournissez seront anonymes.

je vous remercie par avance pour votre temps et votre coopération.

Questions

1. Quelle est votre langue maternelle ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) :……

2. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh (kabyle)

d) Autre (préciser) : ……..

3. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Un mélange de plusieurs langues

4. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) : ……..

5. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

a) Oui, très important

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

6. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

a) Tradition familiale

b) Éducation et avenir des enfants

c) Confort personnel

d) Autre (préciser) :……

7. Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?

a) Oui, absolument

b) Oui, mais avec des limites

c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue

d) Indécis

8. Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?

☑️ a) Oui, beaucoup

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

Le République Algérienne Démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université 08 Mai 1945- Guelma
Faculté des lettres et des langues
Département de français

Enquête par questionnaire

Destiné aux familles

Ce questionnaire est un outil d'une recherche en didactique. Il a pour objectif de recueillir des informations pertinentes et fiables sur le thème de ***«politiques linguistique familiales en Algérie»***

En temps qu'étudiante en deuxième année master, je sollicite votre participation qui sera d'un appui considérable pour ma recherche. Votre contribution me permettra d'obtenir des données précieuses pour mon étude en cours de réalisation.

Veuillez noter que toutes les informations fournies dans ce questionnaire seront strictement confidentielles et ne seront utilisées qu'à des fins scientifiques. Vous êtes libre de répondre ou de ne pas répondre aux questions, et toutes les réponses que vous fournissez seront anonymes.

je vous remercie par avance pour votre temps et votre coopération.

Questions

1. Quelle est votre langue maternelle ?

a~~) Arabe~~

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) :……

2. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

~~a) Arabe~~

b) Français

c) Amazigh (kabyle)

d) Autre (préciser) : ……..

3. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

a) ~~Arabe~~

b) Français

c) Amazigh

d) Un mélange de plusieurs langues

4. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

a~~) Arabe~~

~~b) Français~~

c) Amazigh

d) Autre (préciser) : ……..

5. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

a) ~~Oui, très important~~

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

6. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

a) ~~Tradition familiale~~

b) Éducation et avenir des enfants

c) Confort personnel

d) Autre (préciser) :……

7. Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?

a) Oui, absolument

b) Oui, mais avec des limites

c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue

d) ~~Indécis~~

8. Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?

a) Oui, beaucoup

b) Oui, un peu

c) ~~Non, pas vraiment~~

d) Non, pas du tout

Le République Algérienne Démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université 08 Mai 1945- Guelma
Faculté des lettres et des langues
Département de français

Enquête par questionnaire

Destiné aux familles

Ce questionnaire est un outil d'une recherche en didactique. Il a pour objectif de recueillir des informations pertinentes et fiables sur le thème de ***«politiques linguistique familiales en Algérie»***

En temps qu'étudiante en deuxième année master, je sollicite votre participation qui sera d'un appui considérable pour ma recherche. Votre contribution me permettra d'obtenir des données précieuses pour mon étude en cours de réalisation.

Veuillez noter que toutes les informations fournies dans ce questionnaire seront strictement confidentielles et ne seront utilisées qu'à des fins scientifiques. Vous êtes libre de répondre ou de ne pas répondre aux questions, et toutes les réponses que vous fournissez seront anonymes.

je vous remercie par avance pour votre temps et votre coopération.

Questions

1. Quelle est votre langue maternelle ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) :……

2. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh (kabyle)anglais

d) Autre (préciser) : ……..

3. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Un mélange de plusieurs langues

4. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) : ……..

5. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

a) Oui, très important

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

6. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

a) Tradition familiale

b) Éducation et avenir des enfants

c) Confort personnel

d) Autre (préciser) :……

7. Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?

a) Oui, absolument

b) Oui, mais avec des limites

c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue

d) Indécis

8. Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?

a) Oui, beaucoup

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout

Le République Algérienne Démocratique et populaire

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université 08 Mai 1945- Guelma

Faculté des lettres et des langues

Département de français

Enquête par questionnaire

Destiné aux familles

Ce questionnaire est un outil d'une recherche en didactique. Il a pour objectif de recueillir des informations pertinentes et fiables sur le thème de ***«politiques linguistique familiales en Algérie»***

En temps qu'étudiante en deuxième année master, je sollicite votre participation qui sera d'un appui considérable pour ma recherche. Votre contribution me permettra d'obtenir des données précieuses pour mon étude en cours de réalisation.

Veuillez noter que toutes les informations fournies dans ce questionnaire seront strictement confidentielles et ne seront utilisées qu'à des fins scientifiques. Vous êtes libre de répondre ou de ne pas répondre aux questions, et toutes les réponses que vous fournissez seront anonymes.

je vous remercie par avance pour votre temps et votre coopération.

Questions

1. Quelle est votre langue maternelle ?

a) Arabe.

b) Français

c) Amazigh

d) Autre (préciser) :……

Annexe

1. Quelles langues parlez-vous couramment à la maison ?

a) Arabe

b) Français

c) Amazigh (kabyle)

d) Autre (préciser) : Anglais

1. Quelle langue utilisez-vous principalement pour communiquer avec vos enfants ?

a) Arabe

b) Français.

c) Amazigh

d) Un mélange de plusieurs langues

1. Quelle langue est utilisée pour l'éducation formelle de vos enfants (école, université) ?

a) Arabe

b) Français.

c) Amazigh

d) Autre (préciser) : Anglais

1. Pensez-vous que la langue française a un impact sur l'avenir de vos enfants ?

a) Oui, très important

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout.

1. Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous choisissez d'utiliser une langue plutôt qu'une autre à la maison ?

a) Tradition familiale

b) Éducation et avenir des enfants.

c) Confort personnel

d) Autre (préciser) :……

Annexe

1. Êtes-vous favorable à l'apprentissage de plusieurs langues par vos enfants ?

a) Oui, absolument

b) Oui, mais avec des limites

c) Non, je préfère qu'ils se concentrent sur une seule langue

d) Indécis

1. Avez-vous des préoccupations concernant la transmission de votre langue maternelle à la prochaine génération ?

a) Oui, beaucoup

b) Oui, un peu

c) Non, pas vraiment

d) Non, pas du tout.